

**МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ  
В РАМКАХ ТАНДЕМ-ПРОЕКТОВ  
МЕЖДУНАРОДНОГО МЕЖВУЗОВСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА**

---



**БОГДАНОВА Надежда Викторовна** – кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Международные отношения» Гуманитарного института; Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого. ул. Политехническая, 29, Санкт-Петербург, 195251, Россия; e-mail: [nvbogdanova.imop@mail.ru](mailto:nvbogdanova.imop@mail.ru)

**BOGDANOVA Nadezhda V.** – Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University. Politekhnicheskaya ul., 29, St. Petersburg, 195251, Russia; e-mail: [nvbogdanova.imop@mail.ru](mailto:nvbogdanova.imop@mail.ru)



**КУРЛАПОВА Кристина Игоревна** – студентка кафедры «Международные отношения» Гуманитарного института; Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого. ул. Политехническая, 29, Санкт-Петербург, 195251, Россия; e-mail: [kristina-kurlapova@mail.ru](mailto:kristina-kurlapova@mail.ru)

**KURLAPOVA Kristina I.** – Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University. Politekhnicheskaya ul., 29, St. Petersburg, 195251, Russia; e-mail: [kristina-kurlapova@mail.ru](mailto:kristina-kurlapova@mail.ru)

---

Статья посвящена межкультурной коммуникации в процессе изучения иностранных языков в условиях современной информационно-образовательной среды. Описаны результаты экспериментального исследования эффективности формирования межкультурной компетенции в рамках тандем-проектов на основе опыта международного межвузовского сотрудничества кафедры «Международные отношения» Гуманитарного института Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого. Основными методами исследования являются анализ научной литературы в области методики преподавания иностранного языка, психологии и педагогики по проблеме исследования, изучение и обобщение опыта обучения иностранным языкам в тандем-группах, а также анализ продуктов учебной деятельности студентов, педагогическое наблюдение, анкетирование и беседы. Целью тандем-проектов является организация виртуального общения, направленного на овладение родным языком тандем-партнера и формирование межкультурной компетенции в процессе взаимообучения с помощью новых информационных коммуникационных технологий. Материалы статьи представляют практическую значимость для преподавателей иностранного языка, так как содержат рекомендации по проведению тандем-проектов и требования к их участникам.

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ; СОВРЕМЕННАЯ ИНФОРМАЦИОННО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА; ТАНДЕМ-МЕТОД; ТАНДЕМ-ПРОЕКТ; ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

---

**Ссылка при цитировании:** Богданова Н.В., Курлапова К.И. Межкультурная коммуникация в рамках тандем-проектов международного межвузовского сотрудничества // Вопросы методики преподавания в вузе. 2018. Т. 7. № 24. С. 53–64. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.24.6

**Введение.** В современном обществе необходимость установления и укрепления международных связей чрезвычайно актуальна. Различное восприятие одних культур другими влечет за собой возникновение недопонимания и конфликтов. Часто причины лежат в восприятии едва уловимых особенностей, например, различия в одежде, обычаях, национальной кухне, построении организационных отношений или нормах поведения. В современных условиях сфера образования также вынуждена меняться и модернизироваться. Для эффективного международного партнерства на всех его уровнях необходимы высококвалифицированные специалисты, владеющие иностранными языками и обладающими межкультурными компетенциями. Одним из эффективных методов изучения иностранных языков и формирования межкультурных компетенций является тандем-метод.

**Актуальность данной работы** заключается в том, что тандем-метод, являясь одним из интерактивных способов изучения иностранных языков в условиях современной информационно-образовательной среды, позволяющим эффективно снять противоречия в сфере межкультурной коммуникации недостаточно активно используется в курсах обучения иностранному языку, хотя для этого есть все предпосылки.

**Целью** работы является разработка рекомендаций для формирования межкультурной компетенции в рамках тандем-проектов в процессе изучения иностранных языков в условиях современной информационно-образовательной среды на основе результатов экспериментального исследования.

Для достижения цели были сформулированы следующие **задачи**:

- выявить роль и рассмотреть проблемы межкультурной коммуникации в про-

цессе изучения иностранных языков в условиях современной информационно-образовательной среды;

- проанализировать опыт тандем-курса обучения иностранному языку на примере немецкого и русского языков Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого (СПбПУ) и его зарубежных партнеров;

- сформулировать требования к участникам тандем-проектов и рекомендации для эффективного проведения курса обучения в условиях современной информационно-образовательной среды.

Первая часть статьи посвящена роли межкультурной коммуникации в процессе изучения иностранных языков. Вторая часть содержит описание экспериментального исследования и анализ опыта применения тандем-проектов кафедры «Международные отношения» Гуманитарного института и студентов из Германии, обучающихся в СПбПУ.

**1. Роль межкультурной коммуникации в процессе изучения иностранных языков.** Для оценки роли межкультурной коммуникации необходимо дать определение данному термину. Трактовка понятия *межкультурная коммуникация* разными учеными отличается, например, В.М. Верещагин пришел к выводу, что «под межкультурной коммуникацией понимается адекватное взаимопонимание двух и более участников коммуникативного акта, принадлежащих к различным национальным группам» [1: 43]. Под процессом межкультурной коммуникации понимается «специфическая форма деятельности, которая не ограничивается знаниями иностранных языков, а требующая знания как материальной, так и духовной культуры другого народа, ценностей, религии, мировоззренческих представлений и нравственных установок, которые и определяют поведенческую модель партнеров по коммуникации» [2: 95].

В процессе изучения иностранного языка происходит расширение горизонта познания, обогащение словарного запаса, развитие памяти, улучшение мысленных способностей. Знания иностранного языка – это залог лучшей интеграции в иностранную и языковую среды, адаптации к её условиям. Современная информационно-образовательная среда требует постоянного пересмотра общей методологии и приемов изучения иностранных языков. Межкультурная коммуникация является учебной дисциплиной и имеет собственное научное направление. Как учебная дисциплина, межкультурная коммуникация, как правило, включает в себя общие теоретические основы, культурно-специфические вопросы, которые непосредственно связаны с особенностями изучаемого языка [3: 7].

С конца 1980-х годов в Германии получили развитие современные исследования, согласно мнению профессора университета Мюнхена К. Рота, этнография до этого времени не уделяла должного внимания проблемам в сфере межкультурной коммуникации и контакта культур на местах [4: 98].

Без зарубежного опыта не представляется возможным развитие конкурентоспособного, современного производства. Специалист должен быть подготовленным к взаимодействию и сотрудничеству на международном уровне, на профессиональном и языковом уровнях. Принципиально новый подход к обучению позволяет обеспечить правильное использование современных интернет-услуг и технологий, который:

- основывается на общении, сближении и стирании границ между социумами, на свободном обмене информацией, мнениями;
- предусматривает создание контактов с культурой других народов и их жизненным опытом;

- направлен на стимулирование изучения иностранного языка, при работе над международными проектами [5: 105].

Международное сотрудничество является особым видом межкультурного взаимодействия, представляющее собой специально ориентированную совместную деятельность. Её целью является достижение общих задач как российских, так и иностранных студентов, направленных на решение актуальных проблем в сфере культуры, образования и социальных отношений в рамках диалога культур. Однако очень часто возникают коммуникативные барьеры. Под коммуникативными барьерами, как правило, понимается все те явления, которые препятствуют реализации эффективной коммуникации или блокирует её [6: 150]. Также коммуникативные барьеры – это совокупность внутренних и внешних явлений и причин, которые мешают эффективной коммуникации или полностью блокирующих её.

К коммуникативным барьерам относятся: культурный, физический, эмоциональный, мотивационный, языковой, восприятия, а также барьер нехватки опыта.

Культурный барьер включает в себя следующие барьеры: религиозные, социальные и этнические барьеры.

Физический барьер возникает из-за разницы восприятия пространства, времени, физических средств информации.

Эмоциональный барьер появляется, когда, получив информацию от коммуникатора, человек более занят своими предположениями, чувствами, нежели реальными фактами [7].

Мотивационный барьер включает в себя пассивность слушателя или ментальную инерцию.

Языковой барьер возникает, в случае незнания языка, при помощи которого передается информация. Нехватка словарно-

го запаса при разговоре также способствует возникновению языкового барьера.

Барьер восприятия становится явным, когда информация воспринимается слушателем или говорящим через призму личностных представлений об окружающем мире [8: 1116–1125].

Барьер нехватки опыта возникает, когда коммуникант находится в подобной ситуации впервые. Для эффективного преодоления противоречий в сфере межкультурной коммуникации крайне важным является «умение строить конструктивные отношения с партнерами-носителями других культур, которые должны основываться на способности признавать альтернативные, не схожие с ценностями и моделями мышления, поведения другого» [9: 3].

Все эти барьеры можно успешно преодолевать в ходе тандем-проектов в процессе изучения иностранного языка. Например, еще в 1979 году Юрген Вольф разработал процедуру организации индивидуальных испано-германских партнерств на основе тандем-проекта в Мадриде. Позднее эта программа легла в основу создания ей сети TANDEM [10]. Гиссенский университет имени Либиха (ZfbK) является одним из лидирующих в сфере распространения метода тандем-проектов. Через тандем партнерство они содействуют культурной интеграции студентов и международному обмену между людьми из разных стран. Идея тандем-проекта заключается в партнерстве носителей языка и обучению иностранному языку друг друга. Эта программа дает участникам возможность культурного обмена. Студенты не просто изучают язык, они открывают и исследуют для себя культуры стран всего мира. Такой способ обучения является наиболее эффективным, так как отсутствует напряжение при изучении иностранного языка, а идея про-

екта, в первую очередь, это интернациональная дружба и интересное времяпровождение участников. То, как участники проводят свое время, решают они сами. Они могут обедать вместе в столовой, общаться в кафе, ходить в кино, заниматься спортом, устраивать экскурсии, экспедиции, пикники, готовить ужин вместе и т. д. [11] За рамки Европы метод тандем-проектов вышел в 2012–2015 гг. Именно тогда начал проводиться проект SEAGULL (Smart Educational Autonomy through Guided Language Learning), который финансировался программой «Life Long Learning». Благодаря данному проекту было объединено более 20 университетов-партнеров из стран Европы, Америки и Азии [12: 11].

**2. Результаты экспериментального исследования и анализ опыта применения тандем – проектов кафедры «Международные отношения» Гуманитарного института.** Обратимся к опыту кафедры «Международные отношения» СПбПУ. Одним из главных преимуществ предлагаемого метода является его быстрота, гибкость и эффективность изучения иностранного языка. Тандем может быть включен в основной языковой курс на краткий период или на продолжительной основе [13: 5]. Курс может проводиться дистанционно при помощи современных средств коммуникации таких, как: skype, e-mail, Facebook и других социальных платформ. Содержательные рамочные пункты предоставляют возможность выбора и упорядочения содержания курса, так как они являются отправными точками в данном курсе для создания коммуникативных ситуаций и поведенческих процессов. В таблице № 1 представлены примеры коммуникативных ситуаций в рамках немецкого и русского языков.

Таблица 1

**Коммуникативные ситуации [13: 18–19]**

Коммуникативные ситуации	Kommunikationssituationen
– приветствие / прощание; – представление себя; – запрос информации (о времени, месте, людях, деталях, мероприятиях и т. д.); – получение информации (невербально, например, интернет, библиотека, использование словарей и т. д.); – выражение/запрос чувств (как дела?); – покупки; – обмен валюты; – умение договориться; – отчет о прохождении дня; – договориться о встрече (формально и неформально); – завязывание контактов / поддержание контактов (по телефону/почтовые открытки/письма формальные и неформальные); – что-либо организовать; – говорить о различиях во мнениях; – аргументация / обсуждение (устное и письменно); – давать указания / предъявлять требования; – сравнивать; – очень вежливо запрашивать информацию; – описывать людей/объекты/процессы; – выразить желания/мечты	– Begrüßung / Verabschiedung; – sich vorstellen; – Informationen erfragen (zu Zeitangaben, Örtlichkeiten, Personen, Modalitäten, Veranstaltungen, etc.); – Informationen einholen (nonverbal – z.B. Internet, Bibliothek, Verwendung von Wörterbüchern etc.); – Empfindungen ausdrücken/erfragen (Wie geht es?); – einkaufen; – Geld wechseln; – sich verabreden; – über den Tagesverlauf berichten; – Termine vereinbaren (formell und informell); – Kontakte knüpfen/in Kontakt bleiben (telefonieren/Postkarten/Briefe – formell und informell); – etwas organisieren; – über Meinungsverschiedenheiten sprechen; – argumentieren / diskutieren (mündlich und schriftlich); – Anweisungen geben / Aufforderungen machen; – vergleichen; – sehr höflich Informationen erfragen; – Personen/Objekte/Vorgänge beschreiben

Таблица 2

**Университеты – стратегические партнёры СПбПУ**

№	Университет	Страна
1	Университет Цинхуа	Китайская Народная Республика
2	Чжецзянский университет	Китайская Народная Республика
3	Технический университет Берлина	Федеративная Республика Германия
4	Политехнический университет Милана	Итальянская Республика
5	Университет Штутгарта	Федеративная Республика Германия
6	Лейбниц университет Ганновера	Федеративная Республика Германия
7	Сити университет Лондона	Соединённое Королевство Великобритании и Северной Ирландии
8	Политехнический университет Валенсии	Королевство Испания
9	Лаппеенрантский университет технологий	Финляндская Республика
10	Технический университет Граца	Австрийская Республика

Указанная таблица содержит основополагающий набор коммуникативных ситуаций, намерения говорить и тем, на основании которых может быть составлен тандем-курс. СПбПУ стимулирует привлечение студентов ведущих зарубежных университетов для обучения в российских вузах,

в том числе путем внедрения стратегических-партнерских образовательных программ с участием иностранных университетов и ассоциаций университетов. В таблице № 2 перечислены зарубежные университеты, сотрудничающие с СПбПУ на долгосрочной основе [14].

«Опыт проведения тандем-проектов Гуманитарного института, Центра современных языков Технического университета Берлина и Языкового центра Университета Штутгарта является прекрасным показателем развитости и распространённости тандем-метода, как за рубежом, так и в России. Целью такой тандем-сети является организация виртуального и/или реального общения между студентами вузов, направленного на овладение родным языком тандем-партнера при помощи новых информационных коммуникационных технологий» [15: 189]. Одна из главных целей курсов тандем-проектов – это достижение успешной межкультурной коммуникации. Именно поэтому результатом сознательного процесса, который развивается из реальных встреч, рефлексии является межкультурная компетенция. Принципы межкультурной коммуникации в рамках тандем-проектов способствуют значительному прорыву в теории и методике обучения иностранных языков. Данные принципы обучения решили ряд методических и дидактических задач:

- Соизучение культуры страны родного языка и страны изучаемого языка;
- Формирование общепланетарного мышления;
- Избегание ложных стереотипов, обобщений, предрассудков о представителях культуры изучаемого языка;
- Создание общностного представления о народе и культуре страны изучаемого языка;
- Использование иностранного языка как один инструментов социокультурного образования;
- Формирование социокультурных стратегий, который позволят использовать язык и опыт общения в новых межкультурных ситуациях;
- Приобретение навыков способных решать межкультурные конфликты, возникающие в процессе коммуникации.

Препятствия в процессе реализации межкультурной коммуникации могут возникнуть в вербальной, паравербальной и невербальной областях. Успех межкультурной коммуникации во многом зависит от знания и умения пользоваться языком как вербально, так и не вербально.

Причины возникновения трудностей и её осуществления вербальной коммуникации:

- Отношение к паузам, темпу речи и молчанию;
- Наличие и количество речевых оборотов, формул, вопросов, словосочетаний;
- Правила приветствия и прощания с собеседником;
- Частота использования в речи определенных речевых формул,
- Допустимые темы разговора;
- Запретные или закрытые темы;
- Различия, связанные с сословной принадлежностью;
- Общие условности беседы [13: 58].

Основными требованиями, необходимыми для соблюдения вербального этнического этикета и для достижения успешной вербальной коммуникации являются:

- Акцентирование внимания на интонациях, темпе речи, паузах и молчании, которые приняты в культуре собеседника;
- Использование распространённых формул вербального поведения;
- Использование стандартных тем и методов поддержания разговора;
- Владение в достаточной степени информацией о культуре собеседника [16: 44–45].

Невербальное общение подразумевает наличие в разговоре бессловесных сообщений, таких как: мимика, жесты, пространство, зрительный контакт, молчание, запах, прикосновения и так далее. Большое количество проблем на межкультурном уровне возникают в результате плохой осведомленности о невербальных и устных

моделях коммуникации, присущих как не родной, так и родной культуре. Существенный вклад в понимание устной речи и налаживании отношений между представителями разных культур вносит знание и навыки использования невербального общения [3: 80–81].

Для проведения экспериментального исследования были разработаны две анкеты с вопросами на русском и немецком языках. Исследование проводилось среди студентов 3–4 курсов кафедры «Международные отношения» СПбПУ и студентов из Германии, изучающих русский язык и культуру. В опросе приняли участие 50 человек.

Целью данного исследования являлось выявление у студентов межкультурных компетенций и подтверждения положительного влияния метода тандем-проекта на процесс изучения иностранного языка, культуры и традиций страны, изучаемого языка, а также улучшения знаний в сфере знаний родного языка и культуры.

К экспериментальной группе были отнесены студенты, знакомые с методом тандем-проектов, принимавшие в нём участие и, имеющие тандем-партнеров. Представители данной группы успешно прошли курс «Межкультурной коммуникации» и регулярно применяют полученные теоретические знания на практике.

Контрольная группа состояла из студентов, не знающих ничего или знающих немного о методе тандем-проектов, не участвующих в подобных курсах и, не имеющих тандем-партнеров. Представители данной группы, также, проходили курс «Межкультурной коммуникации», но не применяли знания в данной области на практике или владеют межкультурными компетенциями в недостаточном количестве.

Каждая группа имела одинаковое количество студентов, а именно по 25 человек.

Экспериментальная и контрольная группы были созданы для того, чтобы наглядно продемонстрировать разницу в знаниях и навыках общения с другими культурами.

Студентам кафедры «Международные отношения» были предложены две анкеты. Первая анкета состояла из 22 вопросов, включая графические вопросы. Она включала в себя 2 блока, в ходе её прохождения студенты имели возможность проявить:

- теоретические знания в сфере межкультурной коммуникации;
- практические навыки, связанные с культурными особенностями России и Германии, которые могли быть получены от взаимодействия с иностранными студентами.

Одним из предложенных вопросов в теоретическом блоке был вопрос, касающийся о допустимых действиях при разговоре с незнакомым или малознакомым человеком. Вопрос был поставлен следующим образом: «Сколько должен длиться зрительный контакт при разговоре?». К данному вопросу были даны такие варианты ответов:

- 1) 2–3 секунды
- 2) более 10 секунд
- 3) в течении всей продолжительности разговора
- 4) не является необходимым.

Вопрос был задан таким образом, что предполагался числовой ответ, но предложенная вариативность содержала и заведомо 2 неверных ответа, а именно ответ №3 и №4. На диаграмме №1 можно видеть существенную разницу в ответах экспериментальной и контрольной групп. Верным ответом на поставленный вопрос был ответ 1) 2–3 секунды. В контрольной группе верный ответ дали только двое студентов (8 %). Экспериментальная группа подтвердила наличие знаний в сфере межкультурной коммуникации, более половины студентов ответили верно.

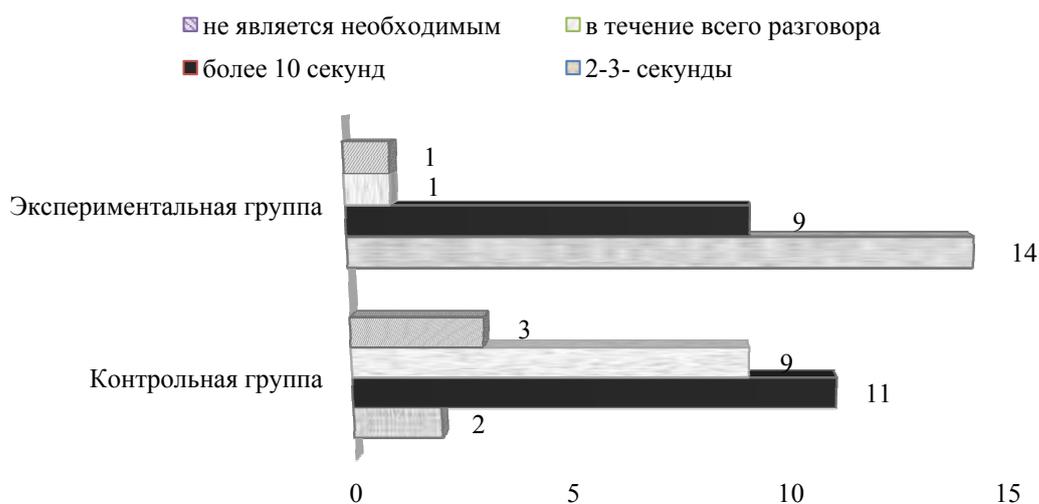


Диаграмма 1. Длительность зрительного контакта при разговоре

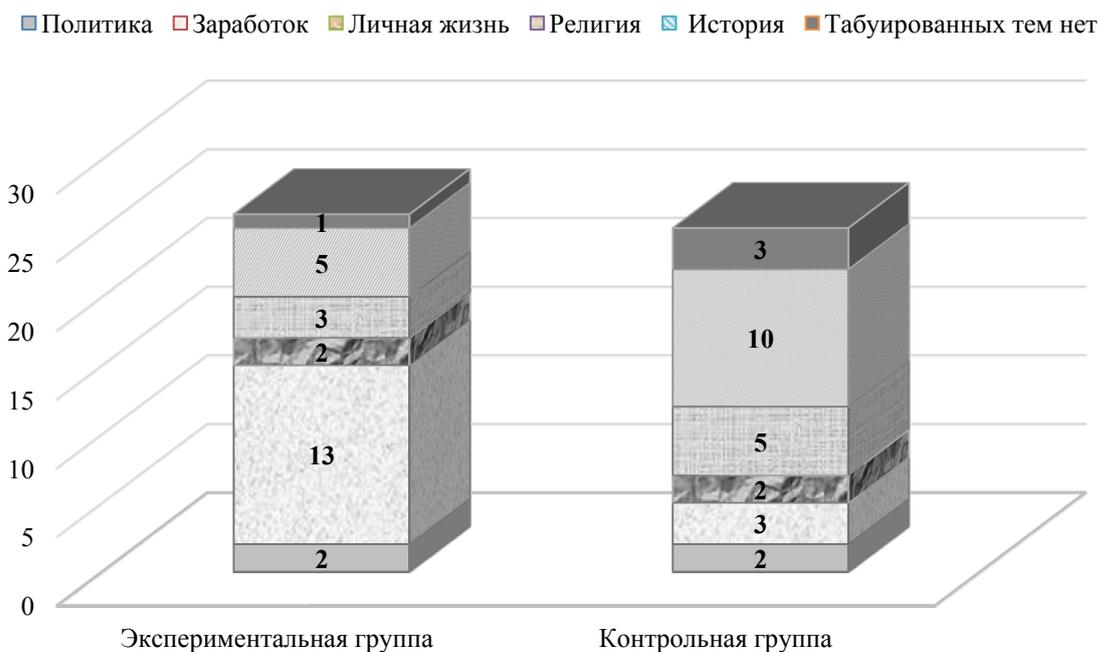


Диаграмма 2. Табуированные темы для разговора в Германии

Студентам были предложены также вопросы, связанные с табуированными темами в немецкой и русской культурах (Диаграмма №2). Результаты по данному вопросу остались на том же уровне. Правильный ответ в рамках данного вопроса является 2) заработок. Верный вариант ответа в процентном соотношении студенты контрольной и экспериментальной

группы составил 12 % и 52 % соответственно.

Вторая анкета представляла собой таблицу с набором личностных качеств, которые в то же время являются стереотипами для одной из культур, а именно русской и немецкой. Участникам необходимо было отметить в графе «+», если культуре свойственно данное качество и «-», если не свойственно.



**Диаграмма 3.** Характерные черты русской культуры, по мнению немецких студентов



**Диаграмма 4.** Характерные черты немецкой культуры по мнению российских студентов

Целью данной анкеты является выявление приверженности студентами стереотипам. Из результатов анкетирования немецких студентов можно сделать вывод, что студенты из Германии менее подвержены влиянию стереотипов. 10 из 10 немецкоговорящих студентов отметили, что русской культуре свойственна открытость и сердечность. 9 студентов ответили, что культура русскоязычного населения является гостеприимной. 8 студентов из 10 отметили прямолинейность у представителей

русской культуры. 7 студентов сочли у русской культуры наличие высокого уровня пунктуальности.

Большая часть русскоязычных студентов, а именно 17, придерживаются мнения, что немецкой культуре свойственна пунктуальность. 16 из 20 считают немцев прямолинейными. 75 % студентов (15 человек) пришли к выводу, что представители немецкой культуры заносчивы, но, несмотря на это, 65 % из них считают, что немцам свойственно хорошее чувство юмора.

Экспериментальная группа, регулярно принимающая участие и имеющая тандем-партнеров во время проведения опроса, показала более высокий уровень владения практическими навыками в области сходства и различий культур России и Германии. Исходя из проведенного анкетирования и приведенных данных можно сделать вывод, что метод тандем-проектов позволяет эффективно снять противоречия в сфере межкультурной коммуникации.

Участники языковых тандем-программ также должны соответствовать определенным требованиям курса. Тандем-проект может быть дополнением к основному языковому курсу или же участие в проекте может происходить в перерыве между языковыми курсами [17]. Участники находятся в ситуации, где они одновременно помогают партнерам в изучении, обсуждении и описании специализированных вопросов в профессиональных областях, в которых они, в связи с профессиональным опытом чаще всего имеют конкретно направленные знания, в отличие от обучаемых специалистов языковых курсов [13: 74–75]. Еще одним преимуществом применения метода тандем-проектов является динамика группы, характеризующаяся тем, что у каждого участника есть возможность внести свой вклад, основанный на жизненном опыте.

Так как работа в рамках тандем-проектов протекает не в традиционном формате, то есть без постоянного надзора преподавателя или руководителя, требует от участников высокой степени заинтересованности, ответственности и готовности идти на компромисс.

К качествам, являющимся для участников тандема основополагающими для сотрудничества и удовлетворительного протекания жизни в группе, относятся:

- Собственная инициатива;
- Чувствительность;
- Толерантность.

Несмотря на то, что предпочтительнее участие двух человек в тандеме, возможно и большее количество участников. Участие в тандем-проекте предусматривает наличие коммуникативных навыков на межкультурном уровне, поэтому взаимодействие с другими с тандем-парами или людьми, изучающими этот же иностранный язык, приветствуется [17].

Успешный опыт и перспективность применения элементов тандемного обучения магистрантов, обучающихся по различным направлениям, отмечает исследователь М.М. Степанова [18]. Авторы П.В. Сысоев и О.О. Амерханова предлагают на основе тандем-метода инновационную методику обучения письменному научному дискурсу аспирантов [19].

О множестве вариантов организации обучения по программе «Тандем» как одной из популярных форм в странах Европейского союза и России сообщают также М.А. Саблина и О.А. Булавенко [20]. «Вдвоем все-таки лучше!» – подтверждает и исследователь Австрийского Института международных экономических связей А.Л. Бердичевский [21].

Для результативного процесса обучения в тандеме необходимо придерживаться перечисленных выше рекомендаций и требований к участникам.

**Заключение.** В работе рассмотрены и изучены вопросы, связанные с межкультурной коммуникацией в процессе изучения иностранных языков в рамках тандем-метода в условиях современной информационно-образовательной среды, проанализированы межкультурные проблемы, возникающие при изучении иностранных языков, описаны результаты экспериментального исследования успешности формирования межкультурных компетенций, а также сформулированы требования к участникам и рекомендации руководителям тандем-проектов. Коммуникация – это

культурно обусловленный процесс, который протекает в зависимости от национальной принадлежности участников, и уровень владения языком, как правило, не всегда является основанием для достижения между участниками процесса взаимопонимания. Тандем-метод, являясь одним из интерактивных способов изучения иностранных языков в условиях современ-

ной информационно-образовательной среды, позволяет эффективно снять противоречия в сфере межкультурной коммуникации. Только учет воздействия культуры на поведение человека, совершенствование и развитие коммуникативных компетенций, сочетание корпоративных и национальных ценностей позволит избежать проблем в коммуникации.

### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. **Верещагин Е.М., Костомаров В.Г.** Язык и культура. Три лингвострановедческие концепции: лексического фона, речеповеденческих тактик и сапиентемы. – М.: Индрик. – 2005 г. – С. 1037. ISBN: 5-85759-289-5
2. **Садохин А.П.** Введение в теорию межкультурной коммуникации: монография. – М.: Высшая школа. – 2005. – 310 с. ISBN 5-06-005293-1
3. **Гришина Н.Ю.** Обучение межкультурной коммуникации. Формирование компетенций у студентов технического вуза: уч.-метод. пособие. – СПб.: Изд-во Политехн. ун-та. – 2017. – С. 133. ISBN: 978-5-7422-5716-5
4. **Рот Ю., Коптельцева Г.** Межкультурная коммуникация = Interkulturelle Kommunikation : теория и тренинг: учеб.-метод. пособие – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2006. – 223 с. ISBN 5-238-01056-7
5. **Полат Е.С., Бухаркина М.Ю.** Современные педагогические и информационные технологии в системе образования: уч. пособие для студентов высших учебных заведений – 2-е изд., стер. – М.: Академия. – 2008.– ISBN: 978-5-7695-5150-5
6. **Василик М.А., Вершинин М.С., Павлов В.А., Барабанова Н.Р., Бондарев А.К., Волошинова Т.Ю., Ганапольская Е.В., Гашкова Е.М., Гуриева С.Д., Евсеева Л.И., Завьялова Е.К., Ивашковская Т.В., Казаринова Н.В., Олейникова М.В., Попова Т.И., Хохлов А.В., Шеляпин Н.В., Шипунова О.Д., Шурупова М.Ф.** Основы теории коммуникации: уч. пособие / под ред. проф. М.А. Василика. – М.: Гардарики. – 2003. – 615 с. ISBN: 5-8297-0135-9
7. Барьеры межличностных коммуникаций [Электронный ресурс] Grandars.ru. – URL: [www.grandars.ru/college/psihologiya/barery-kommunikacii.html](http://www.grandars.ru/college/psihologiya/barery-kommunikacii.html)
8. **Reiss S., Sushinsky L. W.** Overjustification, competing responses, and the acquisition of intrinsic interest. *Journal of Personality and Social Psychology*. № 31. 1975. P. 1116–1125.
9. **Фалькова Е.Г.** Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях: метод. пос. – СПб.: Ф-т филологии и искусств СПбГУ. – 2007. – С. 3.
10. SPEAK ANY LANGUAGE / TANDEM. [Электронный ресурс] URL: <https://www.tandem.net/de/online-deutsch-lernen/>
11. **Zeitler A.** Lernen im Tandem / JUSTUS-LIEBIG UNIVERSITÄT GIESSEN. – URL: [www.uni-giessen.de/fbz/zentren/zfbk/forumsprachen/tandem](http://www.uni-giessen.de/fbz/zentren/zfbk/forumsprachen/tandem) (zugegriffen am 20.04.2018)
12. **Назаренко А.Л., Зонова А.С., Косьянова Ю.С., Леонтьева В.А., Тишина М.А., Ухов С.Ю.** Телетандемное обучение на факультете иностранных языков и регионоведения МГУ: итоги первого опыта / Ст. в сб.: Информационно-коммуникационные технологии в лингвистике, лингводидактике и межкультурной коммуникации / под ред. А.Л. Назаренко. 2016.– С. 10–21. ISBN: 978-5-91304-409-9
13. **Богданова Н.В.** Тандем-метод в практике обучения иностранному языку: монография. – СПб.: СПбПУ. – 2016. [Электронный ресурс] URL: <http://doi.org/10.18720/SPBPU/2/i17-40>
14. Зарубежные партнеры / Политех. – URL: [www.spbstu.ru/international-cooperation/international-activities/map-partners/](http://www.spbstu.ru/international-cooperation/international-activities/map-partners/)

15. **Богданова Н.В.** Методика обучения иностранному языку в работе над словарным запасом в тандем-группах. // Научно-технические ведомости СПбГПУ. Гуманитарные и общественные науки. 2016. №1(239). С. 186–195. DOI: 10.5862/JHSS.239.23

16. **Фалькова Е.Г.** Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях: метод. пос. – СПб.: Ф-т филологии и искусств СПбГУ. – 2007. – 77 с.

17. Jürgen Wolff. History of TANDEM / [Электронный ресурс] TANDEM CITY. – URL: [http://tandemcity.info/general/en\\_history.htm](http://tandemcity.info/general/en_history.htm) (retrieved 20.01.2018)

18. **Степанова М.М.** Использование метода тандемного обучения в магистратуре многопрофильного вуза // Вестник Томского

государственного педагогического университета. 2015. № 12 (165). С. 115–119. ISSN: 1609-624X

19. **Сысоев П.В., Амерханова О.О.** Обучение письменному научному дискурсу аспирантов на основе тандем-метода // Язык и культура. 2016. № 4(36). С. 149–169 DOI: 10.17223/19996195/36/12

20. **Саблина М.А., Булавенко О.А.** Программа «Тандем» в Санкт-Петербургском политехническом университете // Россия в глобальном мире. 2014. № 5(28). С. 142–146. ISSN: 2304-9472

21. **Бердичевский А.Л.** Вдвоем все-таки лучше! Обучение межкультурному общению с использованием метода тандема // Русский язык за рубежом. 2008. №1(206). С. 4–19.

**Bogdanova N.V., Kurlapova K.I. Intercultural communication within the framework of tandem projects of international higher school cooperation.** The work is devoted to the intercultural communication in the process of learning foreign languages in the modern information-educational environment. Cross-cultural issues of language learning are analyzed and their solutions are proposed. The research of the tandem projects effectiveness was conducted. The main methods of research are the analysis of the scientific literature in the field of foreign language teaching methodology, psychology and pedagogy, the study and generalization of the experience in teaching foreign languages in tandem groups, as well as the analysis of the students' educational activity products, teacher observation, questionnaires and interviews. The purpose of the tandem network is building virtual communication, aimed at the mastery of their native language tandem partner and building intercultural competence in the process of mutual learning with the help of new information and communication technologies. Article submissions are of practical importance for the foreign language teachers since they contain recommendations for conducting tandem projects and requirements for their participants.

INTERCULTURAL COMMUNICATION; MODERN INFORMATION-EDUCATIONAL ENVIRONMENT; TANDEM METHOD, TANDEM PROJECT; BUILDING INTERCULTURAL COMPETENCE

---

**Citation:** Bogdanova N.V., Kurlapova K.I. Intercultural communication within the framework of tandem projects of international higher school cooperation. *Teaching Methodology in Higher Education*. 2018. Vol. 7. No 24. P. 53–64. DOI: 10.18720/HUM/ISSN 2227-8591.24.6